



<p align="center">Schutzkonzept Spezialstage Herbst vom 24.-26. September 2021</p>	<p align="center">Plan de protection pour le stage spécial d'automne du 24-26 sep- tembre 2021</p>
<p>1. Allgemeines</p> <p>Dieses Schutzkonzept wurde vom Vorstand SSK verfasst und basiert auf den geltenden Covid-Verordnungen, den «Rahmenvorgaben für Lager im Kultur-, Freizeit- und Sportbereich» des BASPO, BAG, BSV, BAK vom Juni 2021 sowie den «COVID-19 – Empfehlungen für den Sportunterricht - allgemeiner Sekundarbereich II» des Kantons Wallis vom 13. August 2021.</p>	<p>1. Informations générales</p> <p>Ce plan de protection a été élaboré par le comité SSK et se base sur les Ordonnances Covid en vigueur, les « Conditions cadres régissant les camps dans les domaines de la culture, des loisirs et du sport » de l'OFSP, de l'OFSP, de l'OFAS et de l'OFC de juin 2021 et les « COVID-19 – Recommendations pour l'enseignement de l'écudation physique - secondaire II général » du Canton du Valais du 13 août 2021.</p>
<p>2. Grundsätze</p> <p>Die für die Organisation des Spezialstage Herbst 2021 in St.-Maurice Verantwortlichen (Vorstand SSK) setzen diese generell geltenden Vorgaben für den Spezialstage um. Die geltenden Rahmenbedingungen werden allen Teilnehmenden vor dem Spezialstage vollständig kommuniziert.</p> <p>Es gelten folgende Grundregeln:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Covid-Zertifikat 2. Einhaltung der Hygieneregeln des BAG 3. Kontaktdaten sicherstellen (Contact Tracing) 4. Beständige Gruppe 5. Bezeichnung verantwortlicher Personen 	<p>2. Les principes</p> <p>Les responsables de l'organisation du stage spécial d'automne 2021 à St-Maurice (comité SSK) appliqueront les présentes directives générales pour le stage spécial. Les conditions cadres applicables seront pleinement communiquées à tous les participants avant le stage spécial.</p> <p>Les règles de base suivantes s'appliquent :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. certificat COVID 2. respecter les règles d'hygiène de l'OFSP 3. assurer la recherche des contacts 4. un groupe stable 5. la désignation des personnes responsables
<p>3. Covid-Zertifikat</p> <p>a) Vor Beginn des Spezialstages: Zum Spezialstage zugelassen ist nur, wer über ein gültiges Covid-Zertifikat verfügt und damit nachweisen kann, dass er/sie geimpft, genesen oder negativ getestet (PCR- oder Antigen-Schnelltest) ist. Das Covid-Zertifikat wird beim Einchecken in St.-Maurice geprüft.</p> <p>Ohne Covid-Zertifikat darf <u>nicht</u> am Spezialstage teilgenommen werden.</p>	<p>3. Certificat Covid</p> <p>a) Avant le début du stage : Seules les personnes munies d'un certificat Covid valide et pouvant prouver qu'elles ont été vaccinées, qu'elles sont guéries ou que le test était négatif (test PCR ou test rapide antigénique) sont admises au stage. Le certificat Covid sera vérifié lors de l'enregistrement à St.-Maurice.</p> <p>La participation au stage <u>n'est pas</u> autorisée sans certificat Covid.</p>



<p>b) Verdachts- oder Krankheitsfall während des Stages: Werden während des Stages bei einem Teilnehmenden Krankheitssymptome festgestellt, werden folgende Massnahmen getroffen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die Person mit Symptomen muss eine Hygienemaske tragen und wird isoliert. - Die Person muss so bald als möglich von einem Arzt untersucht und getestet werden. Solange das Testergebnis nicht vorliegt, bleibt die Person isoliert. - Bei einem positiven Testergebnis entscheidet der Kantonsarzt/die Kantonsärztin, welche Kontaktpersonen einer infizierten Person unter Quarantäne gestellt werden. Der Vorstand SSK informiert alle Teilnehmenden über die Situation. <p>c) Verdachts- oder Krankheitsfall nach dem Spezialstage: Teilnehmende mit Krankheitssymptomen nach dem Stage bleiben zu Hause bzw. begeben sich in Isolation. Sie rufen einen Arzt an und befolgen dessen Anweisungen. Sie informieren Kathrin Lanz (kathrinlanz@gmx.ch, 078 796 72 72) umgehend über ein allfälliges positives Testergebnis.</p>	<p>b) Suspicion ou maladie pendant le stage : Si des symptômes de maladie sont détectés chez un participant pendant le stage, les mesures suivantes seront prises :</p> <ul style="list-style-type: none"> - La personne présentant des symptômes doit porter un masque d'hygiène et sera isolée. - La personne doit être examinée et testée par un médecin le plus rapidement possible. Tant que le résultat du test n'est pas disponible, la personne reste isolée. - En cas de résultat positif, le médecin cantonal décide quels contacts de la personne infectée doivent être mis en quarantaine. Le comité SSK informe tous les participants de la situation. <p>c) Cas suspects ou malades après le stage spécial : Les participants présentant des symptômes de maladie après le stage restent chez eux ou sont mis en isolement. Ils appellent un médecin et suivent ses instructions. Ils doivent informer immédiatement Kathrin Lanz (kathrinlanz@gmx.ch, 078 796 72 72) de tout résultat de test positif.</p>
<p>4. Einhaltung der Hygieneregeln</p> <p>Es werden Regeln zur Hygiene aufgestellt und kommuniziert. Grundsätzlich gelten die Regeln, welche das Collège St.-Maurice erlassen hat. Zudem gelten folgende Regeln:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Gründlich Hände waschen: Vor und nach jedem Training waschen sich alle Teilnehmenden die Hände. b) Abstand halten: Körperkontakte ausserhalb der Trainings werden vermieden. Schlafkojen im Schlafsaal dürfen nur einzeln belegt werden. c) Hygienematerial: Desinfektionsmittel stehen vor jedem Training vor dem Trainingsort zur Verfügung. d) Reinigung: Toiletten und Duschen werden regelmässig vom Personal des Collège gereinigt. 	<p>4. Respect des règles d'hygiène</p> <p>Des règles d'hygiène sont établies et communiquées. En principe, le règlement que le Collège St-Maurice a édicté s'applique. En outre, les règles suivantes s'appliquent :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Se laver soigneusement les mains : Avant et après chaque entraînement, tous les participants se lavent les mains. b) Gardez les distances : Les contacts physiques en dehors des entraînements sont à éviter. Les lits superposés dans le dortoir ne peuvent être occupés qu'individuellement. c) Matériel d'hygiène : Des désinfectants sont disponibles devant le site d'entraînement avant chaque entraînement. d) Nettoyage : Les toilettes et les douches sont nettoyées régulièrement par le personnel du Collège.



<p>e) Maskenpflicht: Innerhalb der Gebäude des Collège müssen Masken getragen werden. Ausnahme: Konsumation von Speisen und Getränken; Trainings, wenn der Abstand eingehalten werden kann.</p>	<p>e) Obligation de porter un masque : Le port du masque est obligatoire à l'intérieur des bâtiments du Collège. Exception : consommation de nourriture et de boissons ; séances d'entraînement si la distance peut être maintenue.</p>
<p>5. Kontaktdaten</p> <p>Um im Falle einer Infektion die Infektionskette nachverfolgen zu können, wird eine Liste der Teilnehmenden geführt. Auf Verlangen der kantonalen Gesundheitsbehörde muss diese Liste vorgewiesen werden können.</p>	<p>5. Coordonnées</p> <p>Afin de pouvoir retracer la chaîne d'infection en cas d'infection, une liste des participants est conservée. Cette liste doit être disponible sur demande auprès des autorités sanitaires cantonales.</p>
<p>6. Beständige Gruppe</p> <p>Ein Lager wie der Spezialstage besteht grundsätzlich aus einer gleichbleibenden Gruppe. Da es kein Grossanlass ist, sind keine Untergruppen nötig.</p>	<p>6. Groupe permanent</p> <p>Un camp comme celui du stage spécial se compose essentiellement d'un groupe constant. Comme il ne s'agit pas d'un grand événement, aucun sous-groupe n'est nécessaire.</p>
<p>7. Verantwortung und Umsetzung vor Ort</p> <p>Die Verantwortung für das Schutzkonzept und die Umsetzung vor Ort liegt beim Akademischen Direktor SSK.</p> <p>Alex Guillen, Akademischer Direktor, alexguillen@bluewin.ch, 076 375 47 32</p>	<p>7. Responsabilité et mise en œuvre sur le site</p> <p>La responsabilité du plan de protection et de sa mise en œuvre sur le terrain incombe au directeur académique SSK.</p> <p>Alex Guillen, Akademischer Direktor, alexguillen@bluewin.ch, 076 375 47 32</p>

Berne, 7.8./16.8./22.8./9.9.2021 / KL